



BETRIEBSANLEITUNG

Zeit-, Datum- und Textdrucker ZS 6000



BETRIEBSANLEITUNG

Einleitung

Vielen Dank für den Erwerb unseres Zeitstempelgerätes. Lesen Sie diese Betriebsanleitung sehr sorgfältig vor der Inbetriebnahme des Gerätes durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

1. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung abgeändert werden.
2. Diese Betriebsanleitung wurde mit äußerster Sorgfalt erstellt, um alle Gesichtspunkte der Verwendung des Zeitstempelgerätes abzudecken.
Sollten Sie dennoch Fragen haben oder Fehler in der Anleitung entdecken, nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler Verbindung auf, von dem Sie das Gerät gekauft haben.
3. Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und benutzen Sie Ihr Zeitstempelgerät erst dann, wenn Sie die Angaben über die Hardware und Software richtig verstanden haben.
4. Diese Druckschrift darf weder reproduziert, noch in einem Datensystem gespeichert oder in irgendeiner Weise übertragen werden, auch nicht auszugsweise.
5. Stellen Sie das Zeitstempelgerät in der Nähe einer Steckdose auf, um den Netzstecker schnell ziehen zu können. Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz im direkten Sichtfeld von Arbeitsplätzen mit optischen Anzeigen vorgesehen.
6. Zur Vermeidung von störenden Reflektionen an Arbeitsplätzen mit optischer Anzeige darf dieses Gerät nicht im direkten Sichtfeld platziert werden.
7. Die in der vorliegenden Anleitung dargestellten Bilder weichen von den tatsächlichen Bildern ab.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN
©2016 BUERK Mobatime GmbH

Q7302-61710

Inhaltsverzeichnis

[Vorderseite]

Vorsichtsmaßnahmen	3
Packungsinhalt	5
Übersicht	5
Auswechseln der Farbbandkassette	6
Einbau des optionalen Akkus	7
Wandmontage	7
Druckposition	9
Display	11
Einstellung beginnen	11
Symbole	12
Zusatzfunktionen über USB	13
Technische Daten	15

[Rückseite]

Menübaum	21
Formatliste	25
Liste fester Kommentare	25
Zeichenliste	26
Steuercodeliste	28
Fehler-/Warncodeliste	29
Reset	30
Behebung von Störungen	31

[Seitenanordnung]

Vorderseite				Rückseite			
1	2	3	4	17	18	19	20
5	6	7	8	21	22	23	24
9	10	11	12	25	26	27	28
13	14	15	16	29	30	31	32

Für Umstellung der Anzeigesprache in DEUTSCH gehen Sie bitte zu '3. Deutsch' in "8. LANGUAGE" (nach Umstellung "SPRACHE").
(Siehe S. 23 Menübaum.)

Vorsichtsmaßnahmen

Diese Betriebsanleitung wurde zur sicheren und ordnungsgemäßen Bedienung des Geräts erstellt. Das Befolgen der Anweisungen schützt den Bediener und andere vor möglichen Gefahren und verhindert eine Beschädigung des Geräts.

Schilder

In dieser Anleitung sind an verschiedenen Stellen Warn- und Vorsichtshinweise und entsprechende Schilder angebracht. Um das Gerät sicher und ordnungsgemäß handhaben zu können, hat sich der Bediener jedes Schild und die nachstehende Erklärung einzuprägen.

	Warnung	Unsachgemäße Handhabung kann zu Unfällen mit ernsten und tödlichen Körperverletzungen führen.
	Vorsicht	Unsachgemäße Handhabung kann zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

	Unsachgemäße Handhabung kann zu GEFAHREN wie elektrischer Schlag führen.		Dieses Schild weist auf unbedingt erforderliche Handlungen hin.
	Das Gerät NICHT auseinanderbauen.		Den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen.
	Dieses Schild weist auf zu unterlassende Handlungen hin.		

 Warnung	
	Das Gerät NICHT auseinanderbauen. Die hohe Spannung im Gehäuse könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
	Am Gerät keine Änderungen vornehmen. Änderungen könnten einen Brand verursachen und/oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Bei Auftreten von Unregelmäßigkeiten, z. B. falls das Gerät heiß wird, raucht oder ein Geruch sich bemerkbar macht, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Gerät nur an eine Stromquelle mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen. Anschluss von zwei Geräten an eine Netzsteckdose vermeiden, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen kann.
	Das Anschlusskabel vor Beschädigung oder Bruch schützen und nicht verändern. Auch keine schweren Gegenstände auf das Kabel stellen und jegliches Ziehen oder Knicken des Kabels unterlassen. Das Kabel wird dadurch beschädigt und könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

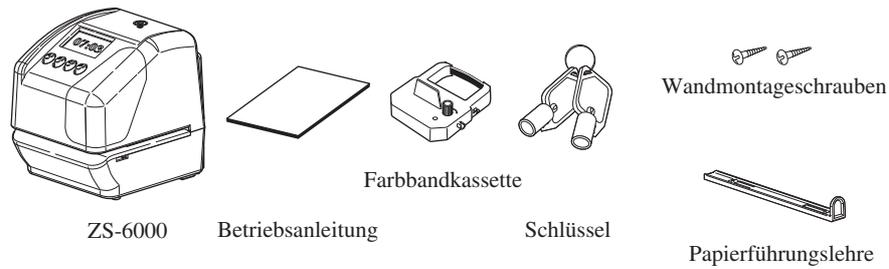
	Geraten Fremdkörper (einschliesslich Metallstücke, Wasser oder sonstige Flüssigkeiten) in das Gerät, sofort den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Den Stecker des Geräts nicht mit nassen Händen in die Netzsteckdose einstecken bzw. herausziehen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen könnte.

 Vorsicht	
	Das Gerät nicht auf eine unebene oder schräge Oberfläche stellen. Das Gerät könnte nach unten rutschen bzw. fallen und zu Verletzungen führen.
	Die Oberfläche des Geräts nicht zum Abstellen von Wasserbehältern oder Metallgegenständen verwenden. Wenn verschüttetes Wasser eindringt oder ein Metallgegenstand in das Gerät fällt, kann dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Gerät nicht in einer feuchten oder staubigen Umgebung aufstellen, da dies ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen könnte.
	Das Gerät nicht in der Nähe einer Küchenanrichte oder eines Befeuchters installieren. Dort vorhandenes bzw. entstehendes Öl, Rauch oder Dampf kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Das Anschlusskabel nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Das Anschlusskabel am Stecker festhalten, da sonst das Kabel beschädigt und möglicherweise ein Feuer oder ein elektrischer Schlag entstehen könnte.
	Bei Umstellen des Geräts den Stecker des Anschlusskabels aus der Netzsteckdose ziehen. Die Beschädigung des Kabels könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Berühren des Druckkopfes vermeiden, da dies zu Verletzungen oder Verbrennungen führen könnte.
	Den Netzstecker ganz einstecken. Unvollständiges Einstecken des Netzsteckers kann ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.
	Fällt das Gerät herunterfällt oder das Gehäuse beschädigt wird, den Netzstecker herausziehen und den Kundendienst des Händlers benachrichtigen. Die weitere Verwendung könnte ein Feuer verursachen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

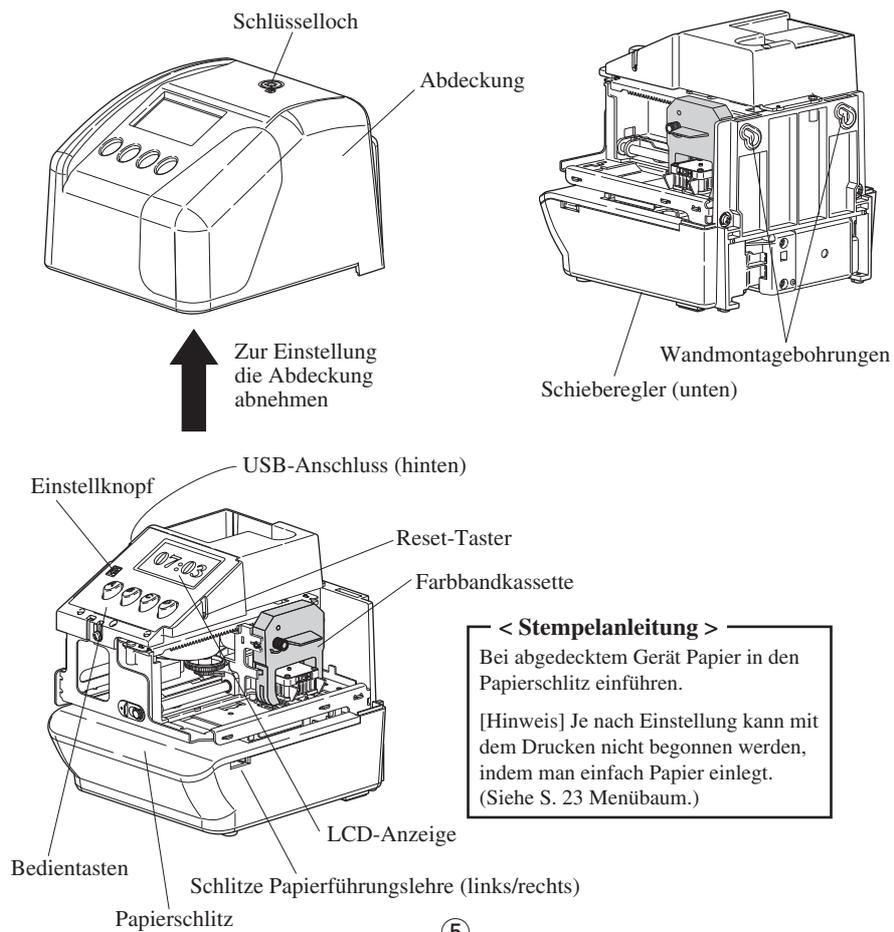
Tägliche Pflege

Das Gerät ist bei der Reinigung abzuschalten und mit einem trockenen Tuch von Staub und Schmutz zu befreien.

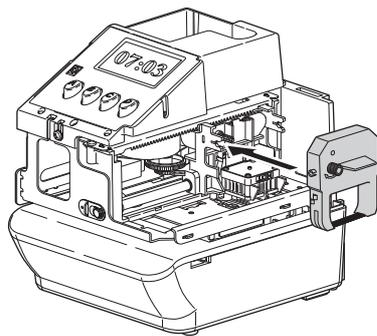
Packungsinhalt



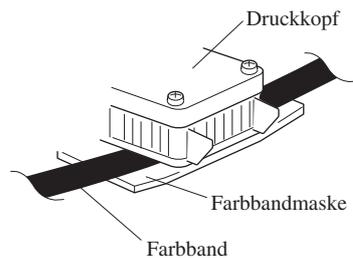
Übersicht



Auswechseln der Farbbandkassette



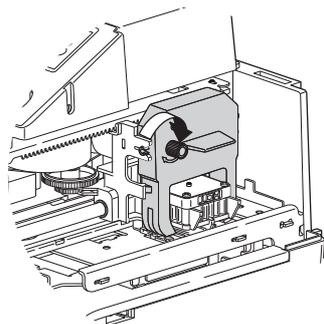
- 1 Mit dem Schlüssel aufschließen und die Abdeckung abnehmen.
- 2 Die Farbbandkassette an der Lasche halten und zum Entfernen gerade daran ziehen.
- 3 Drehknopf der neuen Farbbandkassette in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn) drehen, bis das Farbband gespannt ist.



- 4 Farbbandkassette wie in der Abbildung gezeigt in das Gerät einsetzen. Farbbandkassette in die Halterung drücken, bis sie in die Verschlüsse auf beiden Seiten einrastet. Durch Drehen des Transportknopfes für das Farbband an der Kassette lässt sich diese leichter einbauen.

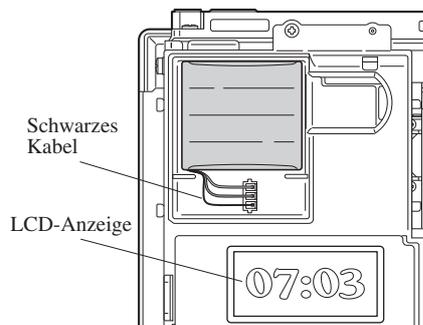
[Hinweis]

Setzen Sie das Farbband so ein, dass das gespannte Band zwischen den Druckkopf und die Farbbandmaske gleitet. Der Druck kann nicht korrekt erfolgen, wenn das Band unterhalb der Farbbandmaske liegt.



- 5 Drehknopf der Farbbandkassette in Pfeilrichtung drehen, bis das Farbband gespannt ist.
- 6 Abdeckung wieder aufsetzen und verriegeln.

Einbau des optionalen Akkus



- 1 Mit dem Schlüssel entriegeln und die Abdeckung abnehmen.
- 2 Zum Einbau des Akkus den Akkustecker mit dem Gegenstecker im Akkufach verbinden. Das schwarze Kabel unbedingt an der Buchse auf der Displayseite anschließen.
- 3 Abdeckung wieder aufsetzen und verriegeln.

[VORSICHT]

Den optionalen Ni-MH-Akku nur mit Teilenummer B450 1092 3610 wieder einsetzen.

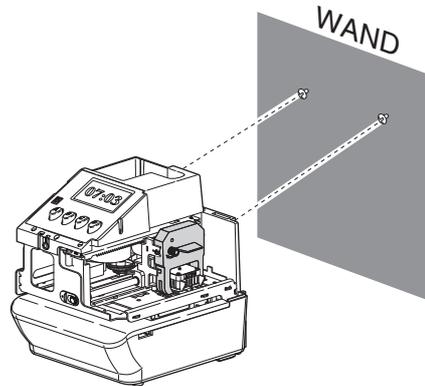
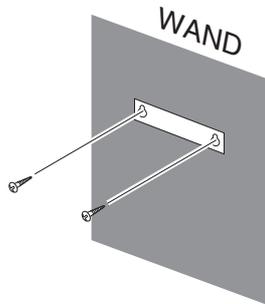
Bei Verwendung eines anderen Akkus besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

Entsorgen Sie einen aufgebrauchten Akku nach den für Ihre Region gültigen Bestimmungen.

Wandmontage

[VORSICHT]

Die mitgelieferten Schrauben sind zur Befestigung an einer starken Holzwand oder Holzsäule vorgesehen. Sie dürfen an keinem anderen Material befestigt werden. Bei anderen Materialien besteht die Gefahr, dass sich das Gerät ablöst.



- 1 Mit Hilfe der Schablone die mitgelieferten Wandmontageschrauben in die Wand schrauben. Darauf achten, dass der Schraubenkopf etwa 6 mm (1/4") von der Wand hervorsteht.
- 2 Mit dem Schlüssel entriegeln und die Abdeckung abnehmen. Anschließend das Gerät an die Wand hängen.
- 3 Abdeckung wieder aufsetzen und verriegeln.

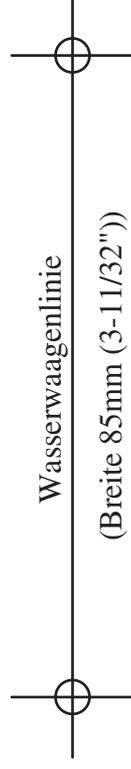
⑦

®

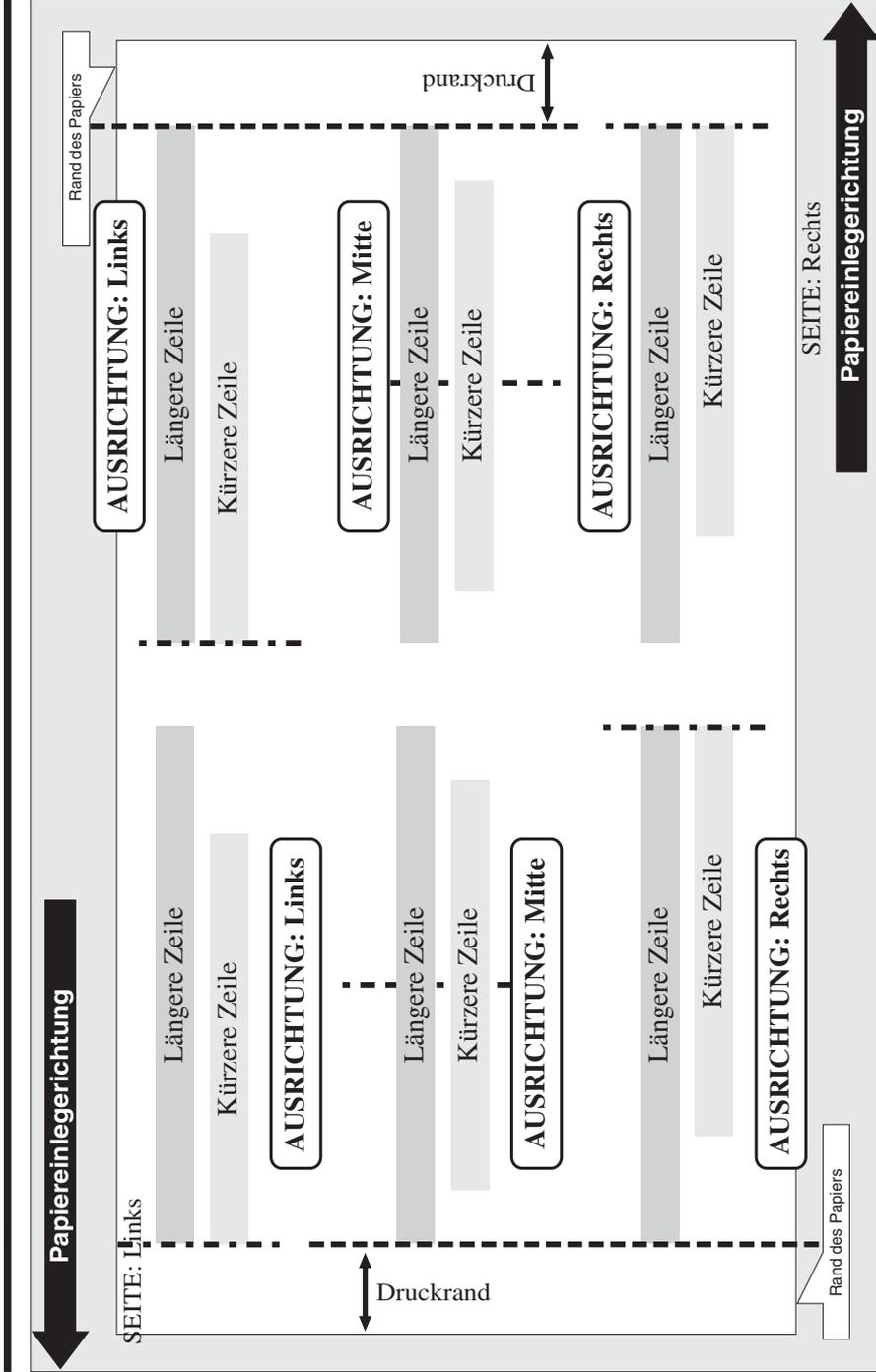
Schablone Wandmontage

Diese Schablone bei Bedarf kopieren und verwenden.

Zwischen Wand und Schraubenkopf einen Spalt von etwa 6mm (1/4") freilassen.

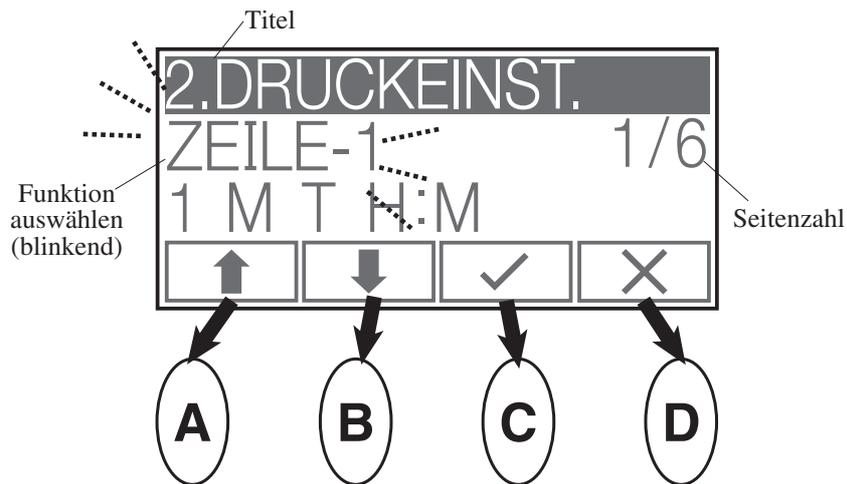


Druckposition



Der "Druckrand" kann durch Verschieben des Schiebereglers am Geräteboden geändert werden.

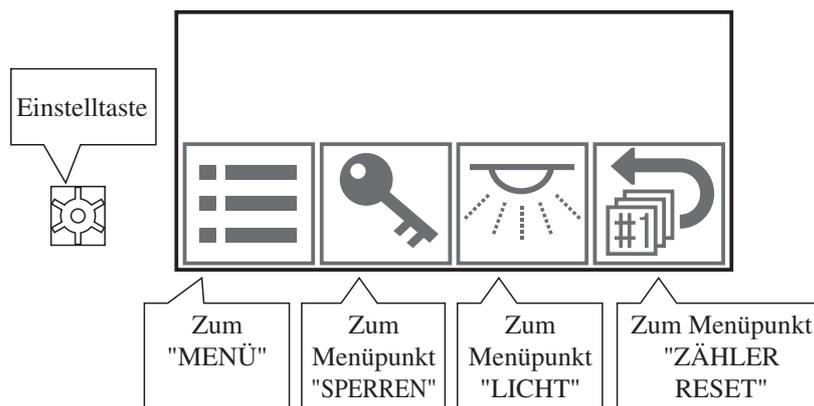
Display



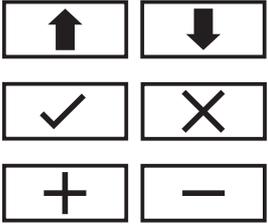
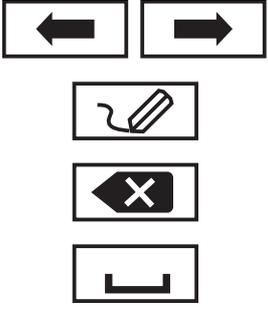
Die Funktionen der Bedientasten (A-B-C-D) werden durch die Symbole am LCD angezeigt. Zur Ausführung einer blinkenden Funktion einfach die entsprechende Taste drücken.

Einstellung beginnen

Um mit der Einstellung zu beginnen, zuerst die Einstelltaste drücken.
 Je nach den angezeigten Symbolen die entsprechende Taste drücken.
 (Siehe S. 21 Menübaum.)



Symbole

Symbole	Funktion
	<p>Auswählbare Druckeinstellung (A, B, C, D)</p> <p>Ausgewählte Druckeinstellung (A, B, C oder D)</p> <p>Nicht auswählbare Druckeinstellung</p> <p>[Hinweis] Falls die entsprechende Druckeinstellung nicht installiert ist, erscheinen die Symbole A, B, C und D nicht auf dem Display.</p>
	<p>Vorhergehendes / Nächstes Menü</p> <p>Einstellen / Abbruch</p> <p>Wert ändern Nächste / Vorhergehende Option anwählen</p>
	<p>Cursor nach Links / Rechts bewegen</p> <p>Eingabemodus</p> <p>Löschmodus</p> <p>Einfügemodus</p>
	<p>Auswahl Druckeinstellung zwischen sperren/freigeben</p> <p>Stempeln zwischen sperren/freigeben umschalten Licht im Druckbereich zwischen EIN/AUS umschalten</p> <p>Licht am Display zwischen EIN/AUS umschalten</p>

Zusatzfunktionen über USB

Bei dem Gerät sind nur Standardfunktionen vorhanden. Zusatzfunktionen, wie z. B. 4 auswählbare Druckeinstellungen, Zähler und flexiblere Inhalte mit mehreren Schriften in kundenspezifischen Kommentaren sind durch Installation der auf einem PC erstellten Einstelldatei oder der Applikationssoftware über USB-Stick möglich.

Außerdem können auf dem USB-Stick im Gerät als csv gespeicherte Stempeldaten gespeichert werden.

[Hinweis]

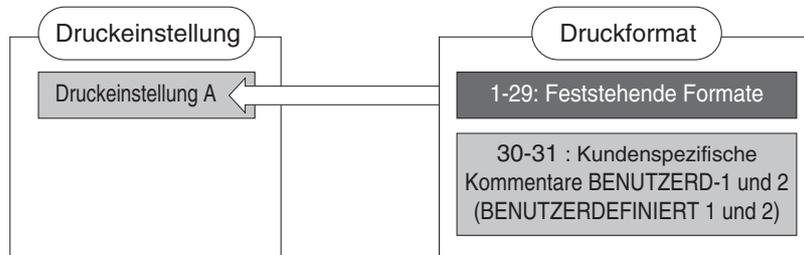
- Was die Applikationssoftware für die Einstelldatei betrifft, so setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Im Gerät werden nur am Zähler angezeigte Stempeldaten gespeichert.

		Gerät funktion	Zusatzfunktion (einschließlich Standardfunktion)
Einstellung durch Einstelldatei		Gerät Einstelldatei	Einstelldatei
Anzahl verfügbarer Funktionen	Druckeinstellung	1	4
	Kundenspezifischer Kommentar	2	8
	Schrift (über Steuerungscode)	Nicht zutreffend	Verfügbar
	Nummerierungszähler	1	4
	Zeitverschiebung	1	4

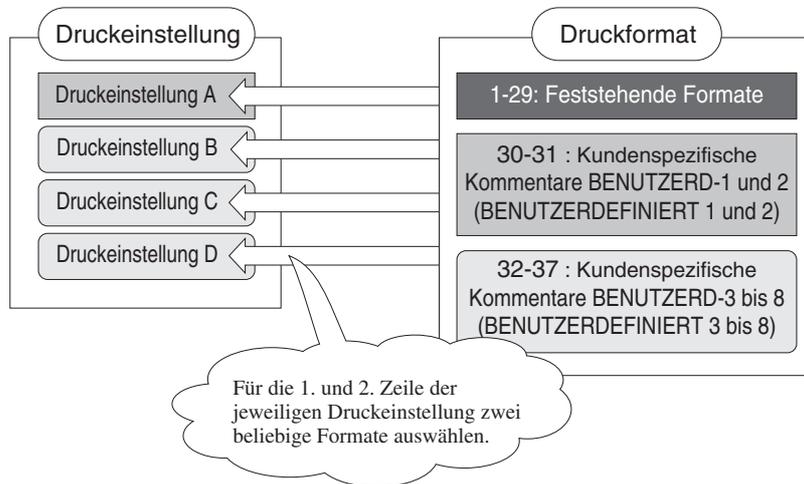
[VORSICHT]

- Der USB-Anschluss ist nur für den USB-Stick vorgesehen und unterstützt keine anderen Geräte. Die vorhandene USB-Schnittstelle ist nur mit USB 2.0 Full-Speed (12Mbps) kompatibel.
- Ein physisch geschützter USB-Stick ist bei dem Gerät nicht einsetzbar.
- Solange der USB-Stick in Betrieb ist, darf weder der USB-Stick noch dessen Stromversorgung entfernt werden.
Bei Unterbrechung der Verbindung mit dem USB-Stick könnte es zu einem Datenverlust oder zu Datenverfälschung und zu einer Beschädigung des Gerätes kommen.
- Auf keinen Fall übernehmen wir die Haftung für verlorene oder beschädigte Daten oder für die Wiederherstellung verlorener oder beschädigter Daten am Gerät oder am USB-Stick.

Einstellung am Gerät



Einstellung über die Einstelldatei



-  **Standardfunktion am Gerät.**
Die Einstellung kann sowohl am Gerät als auch über die Einstelldatei erfolgen. Auch für die Druckeinstellung A kann die Zusatzfunktion ausgewählt werden.
-  **Über die Einstelldatei gesteuerte Zusatzfunktionen.**
Diese können am Gerät nicht eingestellt/geändert werden.
-  **Feststehende Formate.**
Inhalt und Reihenfolge können nicht geändert werden.

Technische Daten

Genauigkeit der Uhr	Monatliche Genauigkeit 15 Sek. (bei normaler Temperatur)
Kalender	Bis Kalenderjahr 2099. Automatische Anpassung an Schaltjahre, Monate mit 31 Tagen und Monate mit dreißig oder weniger Tagen und an Wochentage.
Drucksystem	Punktmatriximpressum
Datensicherung bei Stromausfall	Datensicherung des Programms bei Stromausfall drei Jahre
Drucken bei Stromausfall	Notstromversorgung (Option) für 100 Stempelungen oder 24 Stunden (Option).
Betriebsumgebung	Temperatur: -5°C bis +45°C : +23°F bis +113°F Feuchtigkeit: 20% bis 80% rel. Luftfeuchtigkeit, keine Kondensation Das Gerät wird normalerweise bei einer Temperatur von 5°C oder weniger betrieben. Die Zeichendichte, Reaktion der LCD-Anzeige und die Anzahl der Ausdrücke bei Stromausfall liegen jedoch unter den Angaben für den Betrieb bei normalen Temperaturen.
Abmessungen	156(B) x 179(T) x 181(H) mm 6-5/32"(B) x 7-1/16"(T) x 7-1/8"(H)
Gewicht	Ca. 1,9kg (4,2lbs.)
Stromverbrauch	120VAC 50/60Hz 0,6A 220-240VAC 50/60Hz 0,4A
Speicher	1022 Stempelungsdaten oder weniger

Dieses Gerät ist konform mit der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/EU.

Umgebungsbedingungen

Das Gerät darf nicht an Stellen aufgestellt werden, die:

- feucht oder staubig
- direktem Sonnenlicht ausgesetzt
- häufigen oder kontinuierlichen Erschütterungen ausgesetzt sind
- außerhalb eines Temperaturbereichs zwischen -5° und 45° C (+23°F und +113°F) liegen
- Chemikalien oder Ozon ausgesetzt sind

Seite 16 bis 24 siehe separate Anlage (Menütabelle)

Formatliste

J=Jahr, M=Monat, T=Tag, WOT=Wochentag, H=Stunde, Min=Minute, S=Sekunde
C=Kommentar, N=Nummer des Zählers

Nr.	Format	Druckbeispiel	Nr.	Format	Druckbeispiel
1	M.T.H.Min	JAN 31 10:00	17	J.M.T.C	'16 JAN 31 GESEN
2	T.M.H.Min	31 JAN 10:00	18	C.T.H.Min	GESEN 31 10:00
3	M.T.J.H.Min	JAN 31 '16 10:00	19	N.M.T.J	000123 JAN 31 '16
4	T.M.J.H.Min	31 JAN '16 10:00	20	N.T.M.J	000123 31 JAN '16
5	J.M.T.H.Min	'16 JAN 31 10:00	21	N.J.M.T	000123 '16 JAN 31
6	J.M.T.H.Min.S	'16 JAN 31 10:00:00	22	M.T.J.N	JAN 31 '16 000123
7	T.H.Min	31 10:00	23	T.M.J.N	31 JAN '16 000123
8	WOT.T.H.Min	SO, 31 10:00	24	J.M.T.N	'16 JAN 31 000123
9	J.M.T	'16 JAN 31	25	N.T.H.Min	000123 31 10:00
10	M.T	JAN 31	26	N.M.T.H.Min	123 JAN 31 10:00
11	WOT.T.M.J	SO, 31 JAN '16	27	N.J.M.T.H.Min	123 '16 JAN 31 10:00
12	C.M.T.J	GESEN JAN 31 '16	28	N.J.M.T.H.Min.S	123 '16 JAN 31 10:00:00
13	C.T.M.J	GESEN 31 JAN '16	29	N	000123
14	C.J.M.T	GESEN '16 JAN 31	30	BENUTZERD-1	
15	M.T.J.C	JAN 31 '16 GESEN	31	BENUTZERD-2	
16	T.M.J.C	31 JAN '16 GESEN			

[Hinweis] Nr. 32-37 der Formatnummern sind kundenspezifischen Kommentaren zugewiesen (BENUTZERD 3-8).

Es handelt sich um eine Zusatzfunktion, die über die Einstelldatei des USB-Sticks installiert werden kann.

Liste fester Kommentare

Nr.	Kommentar	Nr.	Kommentar	Nr.	Kommentar
1	ERHAL (Erhalten)	6	ABLAG (Abgelegt)	11	ORIGIN (Ursprünglich)
2	GESEN (Gesendet)	7	BEZAH (Bezahlt)	12	GENEH (Genehmigt)
3	EING (Kommt)	8	BENUT (Benutzt)	13	ERLED (Fertiggestellt)
4	AUSG (Geht)	9	GEFAX (Gefaxt)	14	START
5	BESTÄ (Bestätigt)	10	UNGÜL (Ungültig)	15	ENDE

Zeichenliste

Zeichen		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Punkte	Fett	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	Groß	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	Klein	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Zeichen		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
Punkte	Fett	7	7	7	7	7	7	7	7	4	7
	Groß	6	6	6	6	6	6	6	6	3	6
	Klein	5	5	5	5	5	5	5	5	3	5

Zeichen		K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
Punkte	Fett	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
	Groß	6	6	7	6	6	6	6	6	6	5
	Klein	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Zeichen		U	V	W	X	Y	Z				
Punkte	Fett	7	7	7	7	6	7				
	Groß	6	6	7	6	5	6				
	Klein	5	5	5	5	5	5				

Zeichen		'	*	+	,	-	.	/	:	;	_
Punkte	Fett	2	6	6	4	6	4	7	4	4	5
	Groß	2	5	5	3	5	3	5	3	3	4
	Klein	2	5	5	3	4	3	5	3	3	3

Zeichen		&	#	\$	@	[¥]	^	`	{
Punkte	Fett	9	8	8	8	6	7	6	7	4	6
	Groß	8	6	5	6	5	5	5	5	3	5
	Klein	7	5	5	5	4	5	4	3	2	4

Zeichen			}	~	(EUR)	Pt	(Leer)				
Punkte	Fett	4	6	6	7	10	3				
	Groß	3	5	5	6	7	2				
	Klein	3	4	5	5	7	1				

Zeichen		a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Punkte	Klein	4	4	4	4	4	3	4	4	1	2

Zeichen		k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
Punkte	Klein	4	1	5	4	4	4	4	4	4	3

Zeichen		u	v	w	x	y	z				
Punkte	Klein	4	4	5	5	4	5				

Sprache - Sonderzeichen

Zeichen		ı	Ñ	ı	'	¨	ñ	§	Ä	Ö	Ü
Punkte	Fett	4	7	6	4	8	6	7	7	7	7
	Groß	3	6	5	3	6	6	6	6	6	6
	Klein	3	5	5	2	6	5	5	5	5	5

Zeichen		ä	ö	ü	ß	à	°	ç	é	ù	è
Punkte	Fett	6	6	6	7	6	3	6	6	6	6
	Groß	6	5	5	6	6	3	5	5	5	5
	Klein	4	4	4	5	4	3	4	4	4	4

Zeichen		É	ò	ì	Am	Pm	(Uhr)				
Punkte	Fett	7	6	4	11	11	7				
	Groß	6	5	3	11	11	7				
	Klein	5	4	3	10	10	7				

[Hinweis]

Druckbare Zeichen sind von der ausgewählten Sprache abhängig.

Steuercodeliste

Durch Einfügen dieser Steuerzeichen in kundenspezifische Kommentare ergeben sich folgende Sonderzeichen.

- 1) Datum, Zeit, Zählerwert sowie die Geräte-Nr. können gedruckt werden.
- 2) Zwischen der aktuellen und der / verschobenen Uhrzeit kann umgeschaltet werden.
- 3) Die Druckschriftart kann geändert werden.

[Hinweis]

- Zum Drucken der verschobenen Zeit muss diese unter "5. ZEITVERSCH." eingestellt werden.
- Steuerzeichen für Schriften sind im Gerät nicht auswählbar. (Gerade angezeigt.) Am Gerät kann die Schrift unter "C1 (oder 2)-SCHRIFT" im Menüpunkt "3. INHALT" ausgewählt werden. Insoweit der Inhalt des kundenspezifischen Kommentars unter "3. INHALT" am Gerät gesetzt wird, kann nur eine Schriftart für einen kundenspezifischen Kommentar verwendet werden.
- Es gibt keine Möglichkeit, mehrere Zähler in einen kundenspezifischen Kommentar aufzunehmen.
- Es gibt keine Möglichkeit, mehrere Zeitverschiebungen in einen kundenspezifischen Kommentar aufzunehmen.

Code	Aktion	Erklärung
Y	Jahr	Jahr im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab.
M	Monat	Monat im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab. Zum Drucken des Monats als Zahl, '7. NUMERISCH' unter "8. SPRACHE" setzen.
D	Tag	Tag im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab.
W	Wochentag	Wochentag im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab.
H	HH:MM	Uhrzeit (HH:MM) im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab.
h	HH:MM:SS	Uhrzeit (HH:MM:SS) im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab.
C	Zähler	Zähler im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen. Tatsächliche Anzahl der Punkte hängt von der Einstellung ab.
T	Zeitverschiebung	Zeitverschiebung ein-/ausschalten (Standardeinstellung ist abgeschaltet.) [Hinweis] Sobald die Uhrzeit durch diesen Code eingeschaltet wird, bleibt sie wirksam, bis derselbe Code wieder eingegeben wird.
N	Geräte-Nr.	Gerätenummer im kundenspezifischen Kommentar aufnehmen.
B	Fett	(Zusatzfunktion über USB) Zeichenformat in fettgedruckte Schrift ändern. [Hinweis] Dieser Code kann an dem Gerät nicht eingestellt werden.
L	Groß	(Zusatzfunktion über USB) Zeichenformat in Großbuchstaben ändern. [Hinweis] Dieser Code kann an dem Gerät nicht eingestellt werden.
S	Klein	(Zusatzfunktion über USB) Zeichenformat in Kleinbuchstaben ändern. [Hinweis] Dieser Code kann an dem Gerät nicht eingestellt werden.

Fehler-/Warncodeliste

Warnung

Nr.	Display	Ursachen	Aktion
W05	INSERT AGAIN ! (Erneut einlegen!)	Papier nicht richtig eingelegt.	Papier erneut einlegen, während W05 angezeigt wird (10 Sek.) Zu dem Zeitpunkt, an dem W05 angezeigt wurde, wird der Druckzeitpunkt 10 Sek. lang gehalten.
W07	NO PRINT DATA (Keine Druckdaten)	1) Keine Druckeinstellung gefunden. 2) BENUTZERD-1 (oder 2) hat keine Inhalte.	Unter "ZEILE-1" im Menüeintrag "2. DRUCKEINST." ein Format einstellen. "BENUTZERD-1 (oder 2)" unter "3. INHALT" einstellen.
W08	COUNTER LIMIT (Zählergrenze)	Zählerwert. hat Grenze erreicht (Höchst- oder Mindestzahl).	'2. SCHLEIFE' bei "SCHLEIFE" unter "4. ZÄHLER" einstellen oder den Zähler zurücksetzen.
W09	MEMORY FULL (Speicher voll)	Speicher im Gerät voll.	'1. NUR STEMPELN' bei "DATEN VOLL" unter "11. DATEN" einstellen Stempeldaten löschen.
W40	PASSWORD ERROR (Passwortfehler)	Passwort ist fehlerhaft.	Das richtige Passwort eingeben.
W41	DST SETTING ERR (Einstellfehler Sommerzeit)	Start-/Enddatum der Sommerzeit ist falsch.	Richtiges Start-/Enddatum für D.S.T (Sommerzeit) einstellen.
W49	SETTING ERROR (Einstellfehler)	1) Gesamtlänge des kundenspezifischen Kommentars ist länger als 47 Zeichen oder 160 Punkte. 2) Einstellung von "4. ZÄHLER" ist fehlerhaft.	Kundenspezifischen Kommentar mit weniger als 160 Punkten bezüglich der Zeichenliste erstellen. Richtigen Wert für die Höchst- und Mindestzahl einstellen.
W61	NO PUNCH DATA (Keine Stempeldaten)	Im Gerätespeicher befinden sich keine Daten, die ausgelesen werden können.	Zuerst das Format überprüfen, ob es einen Zähler enthält. Anschließend stempeln und erneut versuchen.
W62	WRITING ERROR (Schreibfehler)	USB-Stick kann nicht mit Daten beschrieben werden.	Einen anderen USB-Stick benutzen.
W63	READING ERROR (Lesefehler)	Aus dem USB-Stick können keine Daten ausgelesen werden.	
W64	FILE NOT FOUND (Datei nicht gefunden)	Keine Einstelldatei gefunden.	Die richtige Einstelldatei im USB-Stick speichern und erneut versuchen.
W65	USB STICK FULL (USB-Stick voll)	Der USB-Stick verfügt nicht über ausreichenden Speicherplatz.	Daten im USB-Stick löschen oder einen anderen USB-Stick benutzen, der über ausreichend Speicherplatz verfügt.
W66	CHECK ERR FILE ! (Fehlerdatei überprüfen!)	Die Einstelldatei ist fehlerhaft.	Fehlerdatei im USB-Stick überprüfen.
W67	USB PROTECTED (USB geschützt)	Der USB-Stick ist durch Hardware oder Software geschützt.	Schutzstatus des USB-Sticks überprüfen und erneut versuchen.
W68	USB STICK ERROR (Fehler USB-Stick)	An dem Gerät kann kein USB-Stick benutzt werden.	Einen anderen USB-Stick benutzen.

Fehler

Nr.	Display	Ursachen	Aktion
E00	PROGRAM ERROR (Programmfehler)	CPU Fehler	Zuerst Reset versuchen. Wird dieser Fehler nach dem Reset immer noch angezeigt, so setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie das Gerät gekauft haben.
E01	CK UP ERROR (Sicherungsfehler)	Nicht genügend Akkuleistung für Speicher-Puffer.	
E15	SENSOR ERROR (Sensorfehler)	Sensorfehler	
E16 E17	PROGRAM ERROR (Programmfehler)	Speicherfehler	Darauf achten, dass sich im Druckbereich keine Fremdkörper befinden und die Farbbandkassette richtig eingelegt ist.
E30 E32 E38 E39	K. POSITION ERROR (Positionsfehler) MECHANICAL ERR (Mechanischer Fehler)	Drucken kann nicht durchgeführt werden. Der Antriebsmotor des Druckers oder der Sensor ist gestört.	Anschließend Reset versuchen. Wird dieser Fehler nach dem Reset immer noch angezeigt, so setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie das Gerät gekauft haben.
E60 E69	USB ERROR (USB-Fehler) USB POWER FAIL. (Stromausfall USB)	USB Fehler	Reset versuchen oder einen anderen USB-Stick benutzen. Wird dieser Fehler nach dem Reset immer noch angezeigt, so setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie das Gerät gekauft haben.

Fehler / Warnung behoben

Warnung (Wxx): Warnung automatisch behoben.

Error (Exx): Einstelltaste 3 Sekunden lang drücken.

Reset

Initialisierung

Nach Abnahme der Abdeckung den Reset-Taster drücken.

[Hinweis] Alle Einstellungen werden beibehalten.

All clear (Alles löschen)

Nach Abnahme der Abdeckung den Reset-Taster drücken und dabei die Tasten A und C gedrückt halten.

[Hinweis]

- Alle Einstellungen, einschließlich des Datums und der Uhrzeit, werden gelöscht, und das Gerät wird auf die Standardeinstellungen zurückgesetzt.
- Im Gerät gespeicherte Stempeldaten werden nicht gelöscht.

Behebung von Störungen

Falls Ihr Gerät nicht richtig funktioniert und kein Fehler-/Warncode am Display angezeigt wird, überprüfen Sie die nachstehend angeführten Punkte.

Vor der Überprüfung zuerst unbedingt das Gerät initialisieren. (Siehe S. 30 Reset.)

Das Gerät funktioniert nicht. (Auf dem Display wird nichts angezeigt.)

- Überprüfen, ob das Anschlusskabel richtig an das Wechselstromnetz angeschlossen ist.

Papierstau.

- Einstellknopf 3 Sekunden lang drücken und während der Initialisierung das Papier herausziehen.

Stempeln nicht möglich.

- Überprüfen, ob das Farbband richtig eingelegt ist. (Siehe S. 6 Auswechseln der Farbbandkassette.)
- Darauf achten, dass sich das Gerät im Standby-Betrieb befindet, was durch eine Uhr auf dem Display angezeigt wird.
- Einstellung unter "AKTIVIEREN" im Menüpunkt "7. DRUCKVERF." überprüfen. Falls '3. MANUELL' ausgewählt ist, müssen Sie die Taste drücken, die der Druckeinstellung entspricht, damit das Stempeln beginnt.
- Einstellungen unter "4. ZÄHLER" überprüfen. Der in der Druckeinstellung angegebene Zähler hat möglicherweise die Höchst- (oder Mindest-) zahl erreicht.
- Einstellung unter "DATEN VOLL" im Menüpunkt "11. DATEN" überprüfen. Der Gerätespeicher kann voll sein.
- Einstellung unter "DRUCKEN" im Menüpunkt "SPERREN" überprüfen.
- Programme unter "6. PROGRAMM" überprüfen. P-LOC ist möglicherweise aktiv.

Druckrichtung ist umgekehrt. Druckposition ist anders als gewünscht.

- Einstellungen unter "SEITE" und "AUSRICHT." im Menüpunkt "2. DRUCKEINST." überprüfen.(Siehe S. 9 Druckposition.)

Einstellung der Druckposition.

- Am Gerät sind eine Papierführungslehre sowie ein Schieberegler vorhanden.
Damit kann das Papier positioniert werden.

Drucken des Monats als Zahl.

- "8. SPRACHE" auf '7. NUMERISCH' einstellen.

Auswahl einer Druckeinstellung nicht möglich.

- Einstellung unter "DRUCKEN" im Menüpunkt "SPERREN" überprüfen.
- Programme unter "6. PROGRAMM" überprüfen. S-LOC ist möglicherweise aktiv.
- Das Gerät verfügt nur über eine Druckeinstellung.

Licht im Druckbereich ist ausgeschaltet.

- Einstellung unter "DRUCKEN" im Menüpunkt "LICHT" überprüfen.
- Programme unter "6. PROGRAMM" überprüfen. P-LOC ist möglicherweise aktiv.

Druckeinstellung wird automatisch geändert.

- Programme unter "6. PROGRAMM" überprüfen. SEL-A (B, C, oder D) ist möglicherweise aktiv.

Datum und Uhrzeit werden nicht richtig gedruckt.

- Einstellung unter "ZEITVERSCH." im Menüpunkt "2. DRUCKEINST." überprüfen. In der Druckeinstellung ist möglicherweise die Zeitverschiebung (VERSCH.-1 (2, 3, oder 4)) aktiv.

Stempeldaten werden nicht registriert.

- Überprüfen, ob im ausgewählten Format der Zähler enthalten ist. Stempeldaten ohne Zählerwert werden nicht im Gerätespeicher gespeichert.

Wie kann das Passwort im Gerät gelöscht werden?

- Sobald unter "10. PASSWORT" das Passwort auf '0000' gesetzt wird, kann die Passwordeinstellung gelöscht werden.

Wie kann das von mir erstellte Format "BENUTZERD-1 (oder 2)" ausgedruckt werden?

- Die Formatnummer unter "ZEILE-1 (oder 2)" im Menüpunkt "2. DRUCKEINST." überprüfen. (Siehe S. 25 Liste fester Kommentare.)

Was bedeutet "---/160" unter "BENUTZERD-1 (oder 2)" ?

- Hiermit wird die Gesamtpunktzahl des kundenspezifischen Kommentars angezeigt. 160 bedeutet die maximale Anzahl von Punkten für einen kundenspezifischen Kommentar. Falls 'BENUTZERD-1 (oder 2)' unter "ZEILE-1 (oder 2)" im Menüpunkt "2. DRUCKEINST." nicht ausgewählt wurde, wird am Display ---/160 angezeigt.

Falls der Fehler trotz Überprüfung der angeführten Punkte nicht gefunden wird, setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie das Gerät gekauft haben.

Bevollmächtigter Vertreter in der EU:
(Authorized Representative in the EU:)

Bürk Mobatime GmbH

Steinkirchring 46

D-78056 VS-Schwenningen, Germany

www.buerk-mobatime.de

www.buerk-mobatime.eu

Batterieentsorgung

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akkumulatoren!



Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. **Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!** Batterien und Akkus, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz: **Ag2O** = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Li** = Lithium, **Li-Ion** = Lithium-Ionen, **NiCD** = Nickel-Cadium, **NiMH** = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Blei.



Sie können unbrauchbare Batterien und Akkus kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurückgeben. Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

Disposal

Used batteries/ accumulators disposal



The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and accumulators. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ accumulators containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are: **Ag2O** = Silberoxid, **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Li** = Lithium, **Li-Ion** = Lithiumion, **NiCD** = Nickel-Cadium,



NiMH = Nickel-Metall-Hybrid, **Pb** = Lead. You can return used batteries/ accumulators free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ accumulators are sold. Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!



BÜRK MOBATIME GmbH

Postfach 37 60 D-78026 VS-Schwenningen

Steinkirchring 46 D78056 VS-Schwenningen

Telefon (07720) 8535-0 Telefax (07720) 8535-11

Internet: <http://www.buerk-stempeluhren.de> E-Mail: buerk@buerk-mobatime.de

© BÜRK MOBATIME GmbH